

馬可福音



GOSPEL
of Mark

1:1-18



#1: “Prepare to
meet thy GOD” -
in the wilderness

1. 當預備遇見你的 神—
在曠野裡

Mark 馬可福音 1:1-8

Mark's Gospel reveals how one meets God

馬可的福音啟示了人如何可以遇見神

1. God can speak suddenly by:

神能可以突然說話，藉著：

- a dream or heavenly vision

一個夢或屬天的異象

- a voice is heard above you

從上面聽到的聲音

- Numinous light shines when you are in a special holy place

當你處在一個特別的聖地，有神秘的光照



Mark's Gospel reveals how one meets God

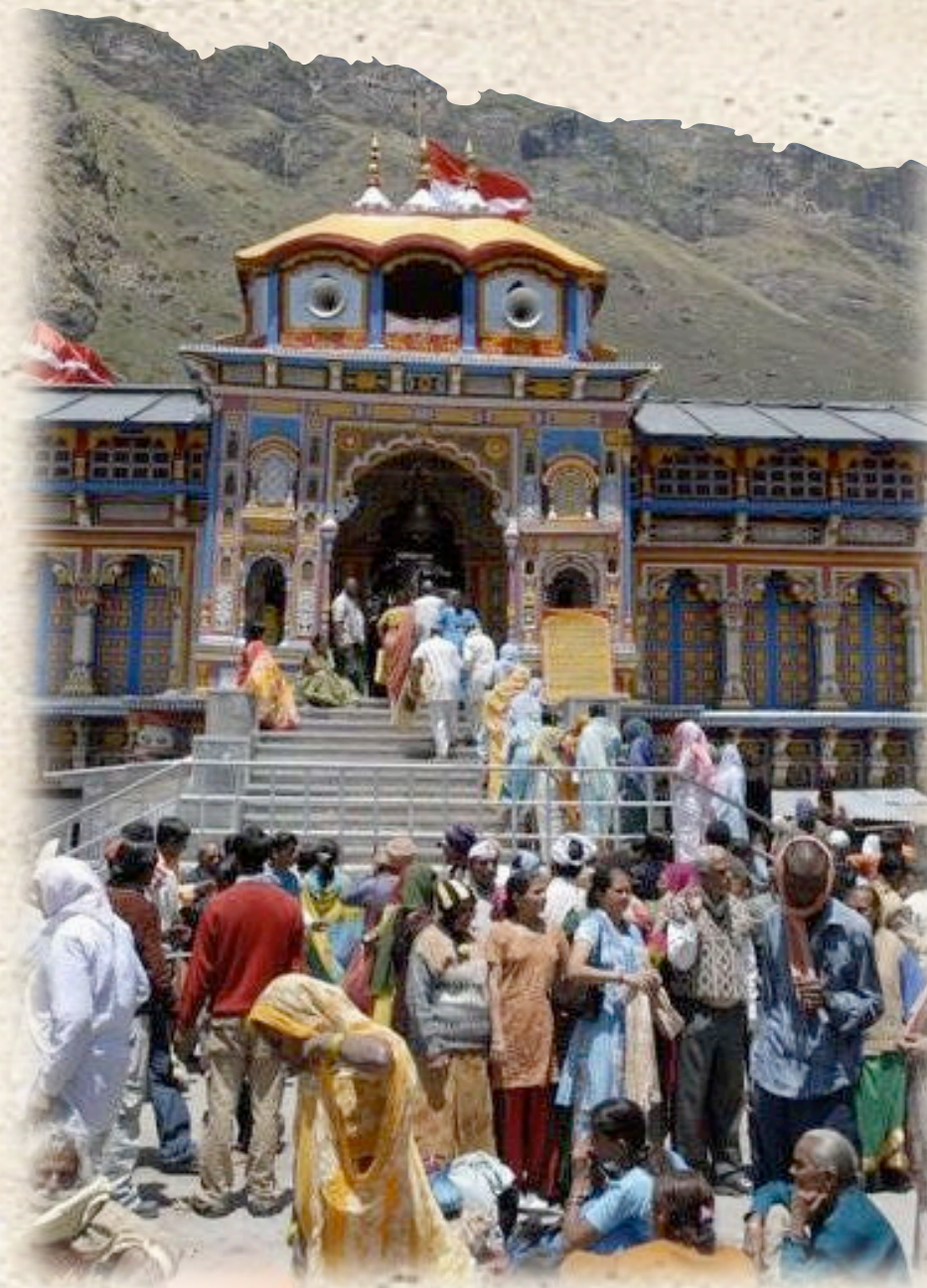
馬可的福音啟示了人是如何遇見神的

2. He could overshadow someone by a sense of His majesty while viewing nature's beauty

祂可以在某人欣賞大自然的美麗時，
以祂宏偉的感覺籠罩那個人

3. there seem to be some people who just 'believe' in God from earliest days as if they are hard-wired as religious beings

似乎有些人從幼年的時候就“相信”
神，好像他們天生就有著宗教情節

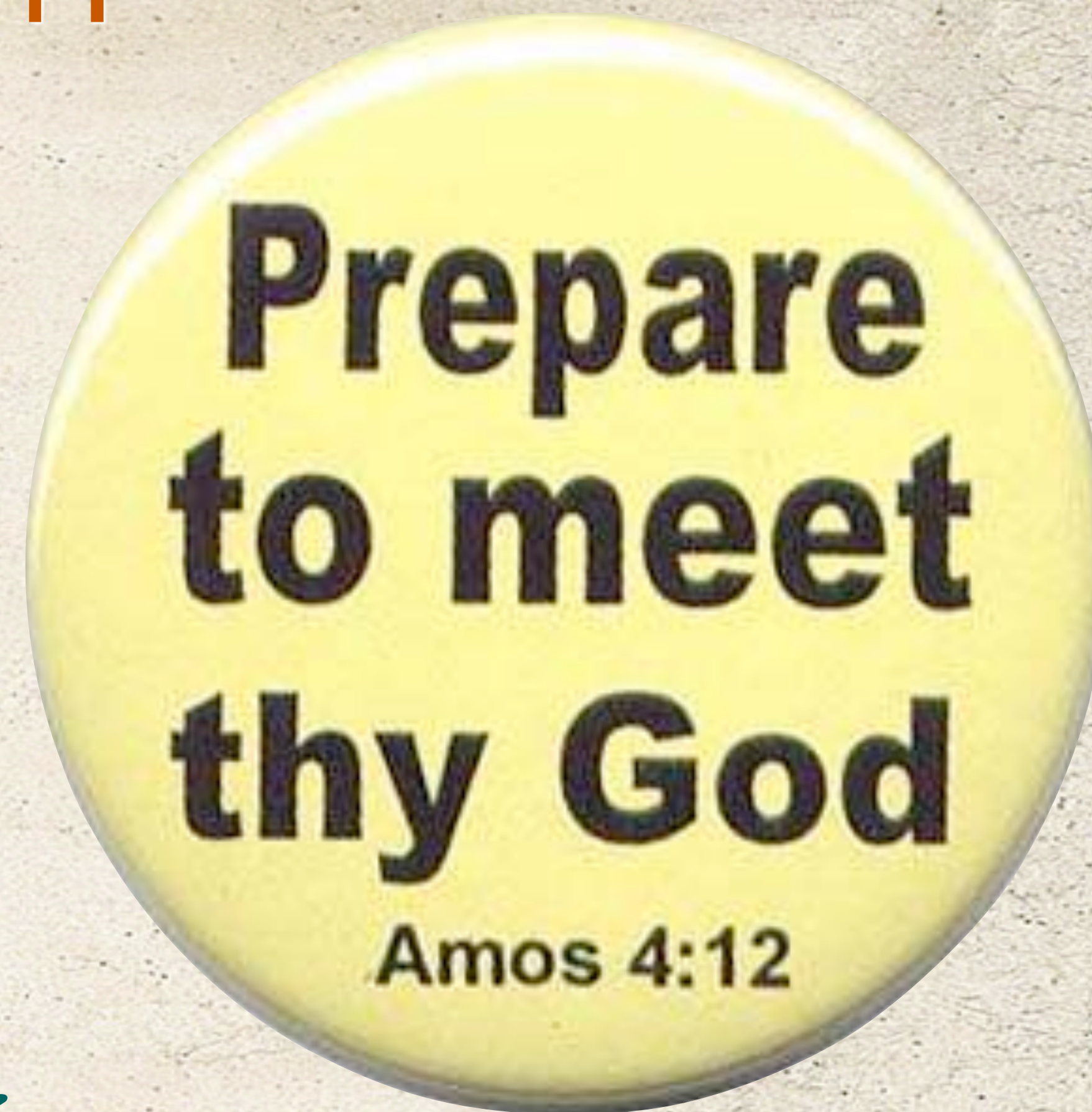


Preparing to meet thy God

預備迎見你的神

- this verse from the prophet Amos is very popular with 'fire and brimstone' preachers
這個來自於先知阿摩斯的經節，對於傳“烈火與硫磺”（審判的道）的傳道人很受歡迎
- how is one “prepared” to meet the Living God?
人如何“準備”與永生神見面呢？
- Mark opens with a remarkable picture of how man is prepared for a 'good news' encounter with God's Kingdom

馬可打開了令人印象深刻的圖畫開頭，描繪了人們如何為了遇見神的國度這個“好消息”而作準備



你當預備迎見你的 神

阿摩斯書4:12

Mark's 1st 'good news': God comes to meet us

馬可福音的第一個“好消息”：神來與我們相會

- Man has been searching for God since his fall in the garden -自從人在伊甸園墮落之後就一直在尋找神
 - He looks for clues in creation 他在受造之中尋找提示
 - He searches within for feelings 他也在自己的感覺中尋找



- God wants to communicate and man wants to find 神想要交流，人也希望尋見
 - why is it so hard for them to get together? 為什麼他們能在一起是如此艱難?



Acts 17:27 ...that they would seek God, if perhaps they might grope for Him and find Him, though He is not far from each one of us;

使徒行傳17:27 要叫他們尋求 神，或者可以揣摩而得，其實他離我們各人不遠。

Acts 17:28 for in Him we live and move and exist, as even some of your own poets have said, 'For we also are His children.'

使徒行傳17:28 我們生活、動作、存留、都在乎他。就如你們作詩的，有人說：“我們也是他所生的。”

Mark's opening helps answer this question

馬可福音的開頭有助於回答這個問題

- to meet the Lord the way must
“be prepared”
若要遇見神，其道路必須先“被預備好”
- there is an environment in
which man is able to hear God:
“*the wilderness*”
人只有在一種環境中才能聽見 神-
“在曠野裡”





Mark's Gospel Begins

馬可福音的開始

*Mark 1.1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God; 1:2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall **prepare** thy way before thee. 1:3 The voice of one crying in the **wilderness**, **Prepare** ye the way of the Lord, make his paths straight.*

馬可福音1:1 神的兒子，耶穌基督福音的起頭。
1:2 正如先知以賽亞書上記著說〔有古卷無以賽亞三字〕：「看哪！我要差遣我的使者在你前面，**預備**道路；1:3 在曠野有人聲喊著說：「**預備**主的道、修直他的路。」

- the gospel message is about Jesus Christ, the Son of God

福音的信息是關於神的兒子耶穌基督

- John comes to prepare the way for man to know Jesus Christ

約翰來為人預備道路能夠認識耶穌基督

- John is sent to Israel to prepare a way for the Lord “**in the wilderness**”

施洗約翰被差派到以色列，為主“**在曠野裡**”預備一條道路

Man is prepared to meet God
by coming into the 'wilderness'

人被帶到曠野來預備迎見神

The Wilderness 曠野

SIN
罪



CHOSEN
揀選

1: Sin's "great and terrible wilderness"

罪的“大而可怕的曠野”

- the 'wilderness' was created by sin and symbolizes all life outside the "Garden"
“曠野”是因著罪而產生的，它代表著在“園子”以外所有的生命
- the wilderness is the result of sin's corruption both of all creation and mankind
曠野是所有的創造以及人類在罪的敗壞下帶來的結果
- In the OT the 'wilderness' was a place of wandering, loneliness, danger, terror, waterless, arid, wild animals, and wild weather
舊約中的‘曠野’是一個流蕩、孤獨、危險、恐怖、無水、乾旱、野獸與惡劣天氣所在的地方。



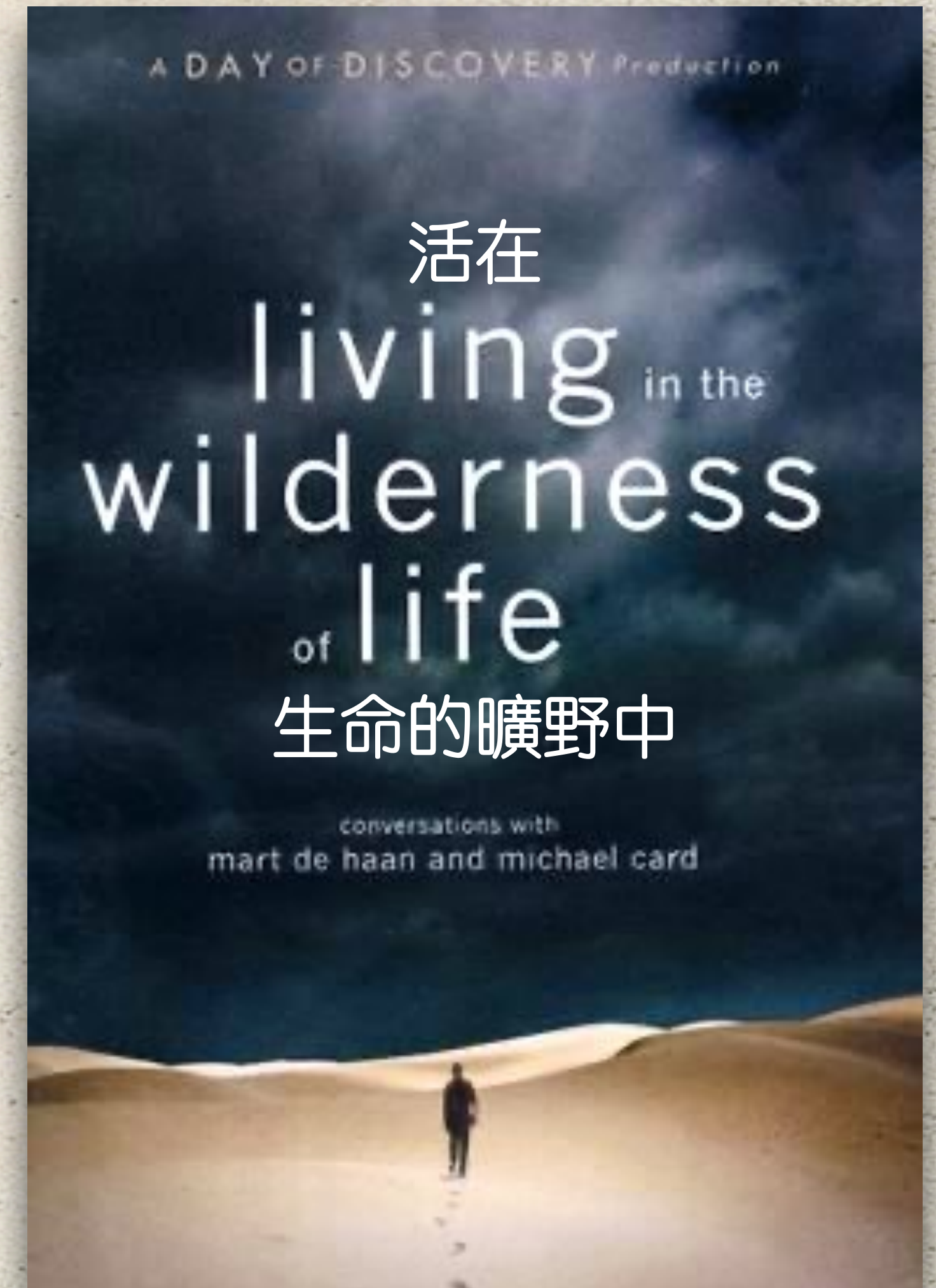
Deut. 8:15 "He led you through the great and terrible wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water

申命記 8:15 引你經過那大而可怕的曠野，那裡有火蛇、蠍子、乾旱無水之地。他曾為你使水從堅硬的磐石中流出來。

mankind wanders in a spiritual 'wilderness'

人類在靈性的“曠野”當中流蕩

- Most of the world's population know they live in an **outward** wilderness of poverty, want, insecurity, hopelessness, death
世界大多數的人知道他們生活在一個**外在的曠野**裡，充滿了貧窮、匱乏、不安全、絕望、死亡
- affluent nations may be sheltered from their outward wilderness and they deny the spiritual wasteland of their inner life
在富裕的國家中，人們可能躲過了外在的曠野，但是他們拒絕承認在他們靈性和內在生命裡的曠野
- when John the Baptist came to Israel the religious people in Jerusalem were hiding from their spiritual wilderness with outward religion
當洗約翰顯現在以色列時，在耶路撒冷的宗教人士用他們外在的宗教來掩藏他們裡面靈性的曠野
- somehow Israel needed to be shaken awake to prepare for the Kingdom of God
有些以色列人需要以某種方式被震醒，而為神的國度做預備



**# 2: The chosen wilderness: the
environment used by God to
speak the Gospel to mankind**

**2. 被選擇的曠野：神用這樣的環境來
向人類講述福音**



God's Chosen Wilderness

神所揀選的曠野

*Mark 1:2-3 ¶ As it is written in Isaiah the prophet:
“BEHOLD, I SEND MY MESSENGER AHEAD
OF YOU, WHO WILL PREPARE YOUR WAY; THE
VOICE OF ONE CRYING IN THE **WILDERNESS**,
‘MAKE READY THE WAY OF THE LORD, MAKE HIS
PATHS STRAIGHT.’”*

馬可福音1: 2-3 正如先知以賽亞書上記著說：『看哪！我要差遣我的使者在你前面，預備道路；在曠野有人聲喊著說：「預備主的道，修直他的路。」』

*Mark 1:4 John the Baptist appeared in the **wilderness** preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.*

馬可福音1:4 照這話，約翰來了，在曠野施洗。傳悔改的洗禮，使罪得赦。

- Only God's mercy could turn a wilderness into a gospel garden.

只有神的憐憫才能將曠野變成一個福音的園子

- “I will make the wilderness a pool of water, and ... I will plant in the wilderness the cedar of Shittim, and the myrtle, and the oil tree; ... that they may see, and know...that the hand of Jehovah hath done this, and the Holy One of Israel hath created it (Isaiah 41:18-20)

“我要在淨光的高處開江河，在谷中開泉源 … 我要在曠野種上香柏樹、皂莢樹、番石榴樹 … 好叫人看見、知道…這是耶和華的手所作的，是以以色列的聖者所造的。（賽41:18-20）

God comes into His Chosen wilderness with the gospel 神帶著福音進入了祂所揀選的曠野

- Though Jerusalem was the center of religion, God “chose” the wilderness to prepare Israel to meet their Messiah

雖然耶路撒冷是宗教的中心，但神卻“揀選了”曠野來預備以色列百姓來跟他們的彌賽亞相會。

- Many poor and sick already knew they were going through a wilderness of great difficulty or depression and were ready to go into the wilderness to hear God speak the good news of the coming kingdom of God

許多貧窮和患病的人已經知道他們正在經歷困難重重或沮喪的曠野，他們預備好了來到曠野，來聽神講述將要來臨的神國度的好消息



In Israel's past God used the "wilderness" for 4 spiritual purposes

在以色列人的過去，神使用曠野帶來四個屬靈的目的

- First, Israel was not lost; Israel learned that

"The Lord your God has led you these forty years in the wilderness."

首先，以色列並沒有失落，以色列學到了“主你的神帶你在曠野裡行走40年”

- Second, God led them through the seemingly wasted years in the wilderness - ***"that he might humble you."***

第二點，神在曠野帶領他們度過了看似荒蕪的歲月是“為要謙卑你”。



- ***Deut. 8:2 And you shall remember that the LORD your God led you all the way these forty years in the wilderness, to humble you and test you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.***

申8:2 你也要記念耶和華你的神在曠野引導你，這四十年，是要苦煉你、試驗你，要知道你心內如何，肯守他的誠命不肯。

- ***Deut. 8:3 So He humbled you, allowed you to hunger, and fed you with manna which you did not know nor did your fathers know, that He might make you know that man shall not live by bread alone; but man lives by every word that proceeds from the mouth of the LORD.***

申8:3 他苦煉你、任你飢餓，將你和你列祖所不認識的嗎哪賜給你喫，使你知道人活著，不是單靠食物，乃是靠耶和華口裡所出的一切話。

In Israel's past God used the "wilderness" for 4 spiritual purposes

在以色列人的過去，神使用曠野帶來四個屬靈的目的

- Third, God used the wilderness to **"test you [obedience] and to know what was in your heart"**

第三，神利用曠野來“試驗你[順服]，並知道你的內心是什麼。

- Fourth, God led Israel into the wilderness **"that he might make you know that man does not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of the Lord."**

第四，神帶領以色列經過曠野 – 是讓你知道，“人活著不是單靠食物，而是靠神口裡所出的一切話。”



- **Deut. 8:2 And you shall remember that the LORD your God led you all the way these forty years in the wilderness, to humble you and test you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.**
申8:2 你也要記念耶和華你的 神在曠野引導你，這四十年，是要苦煉你、試驗你，要知道你心內如何，肯守他的誠命不肯。
- **Deut. 8:3 So He humbled you, allowed you to hunger, and fed you with manna which you did not know nor did your fathers know, that He might make you know that man shall not live by bread alone; but man lives by every word that proceeds from the mouth of the LORD.**
申8:3 他苦煉你、任你飢餓，將你和你列祖所不認識的嗎哪賜給你喫，使你知道人活著，不是單靠食物，乃是靠耶和華口裡所出的一切話。

God turns the “wilderness of sin” into His chosen ‘wilderness’ by the gospel 神藉著福音，將罪的曠野變成他所揀選的曠野

- Many in the Bible found God in the ‘wilderness’
聖經裡有很多人物在“曠野”裡遇見了神
- people find the ‘chosen’ wilderness when they turn
aside to a lonely place to listen for His voice
當人們到一個孤單的地方去聆聽 神的聲音時，他們會找到
那個神所“揀選”的曠野
- Jesus often turned aside into the wilderness to hear
the Voice of God
耶穌經常會轉到曠野去聆聽神的聲音



Luke 5.16 And Jesus withdrew himself
into the **wilderness**, and
prayed.

路加福音5:16 耶穌卻退到曠野去禱告。



Wilderness becomes holy ground

曠野成為了聖地

Mark 1.5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

馬可福音 1:5 猶太全地，和耶路撒冷的人，都出去到約翰那裡，承認他們的罪，在約旦河裡受他的洗。

- People flocked from the villages and hamlets of Judaea and even from the religious city center of Jerusalem into the wilderness

人們從猶太地的村莊和小村落、甚至從宗教的城市耶路撒冷蜂擁而至曠野裡

- people streamed out to the wilderness to hear the **voice of God** through John the Baptist

人們湧到曠野，要從施洗約翰那裡聽發自**神的聲音**

- By repentance and baptism they were prepared for the coming of the One who would save and baptize both the people and the Land

藉著悔改和受洗，他們預備迎接那位為著這百姓和這地施行拯救和施浸的那一位

Question: is it possible to find a 'chosen' wilderness in NYC?

問：在紐約市有沒有可能找到神所“揀選的”曠野？

- Do our distractions hide our spiritual wilderness?

我們的分心隱藏了我們靈性的曠野嗎？

- Have we found that quiet place?

我們找到那個安靜的地方了嗎？

- There are many in the city who know their spirit's wilderness and long for a 'voice' of the gospel

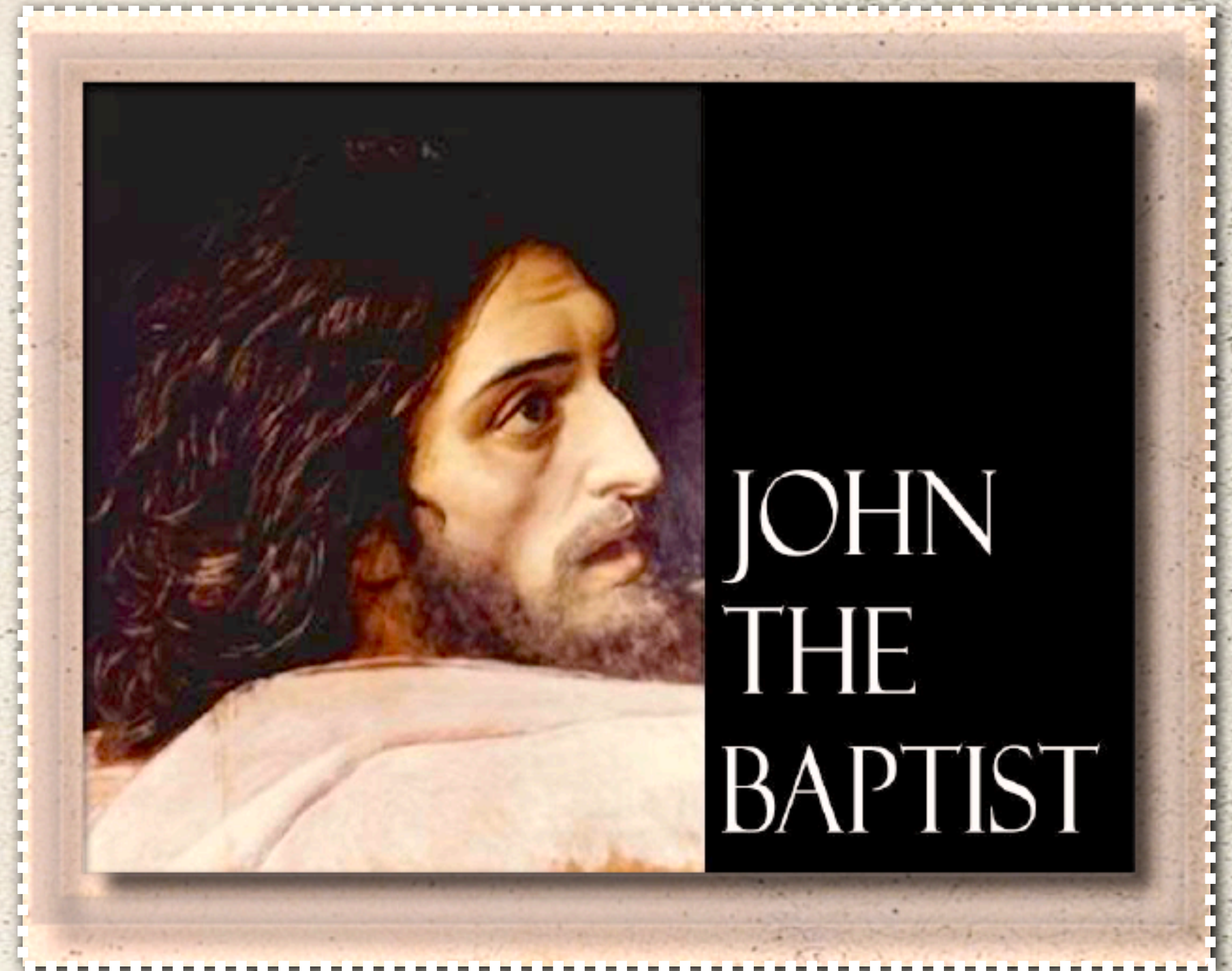
在這座城市中有許多人知道他們靈裡的曠野，
並渴望福音的“聲音”



In the wilderness the voice of God was John the Baptist

在曠野中，神的聲音發自於施洗約翰

- John was himself prepared by a life of overcoming in the wilderness in order to turn a people from their spiritual wilderness and receive the coming King
約翰本人乃是在曠野中被一個得勝的生命所預備的，目的是要讓一班人從屬靈的曠野回轉，並迎接即將到來臨的君王
- John was both a 'voice' anointed with prophetic Word and a herald of the coming Kingdom
約翰不但有被膏的“聲音”-帶著預言的話語，他也是那即將來臨的國度的前鋒。





John's message was compelling

約翰的信息令人信服

Mark 1.3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

馬可福音1:3 在曠野有人聲喊著說：「預備主的道，修直他的路。」

Mark 1.4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

馬可福音1:4 照這話，約翰來了，在曠野施洗，傳悔改的洗禮，使罪得赦。

- The people understood that they were the wilderness that needed preparing and straightening
百姓們明白，他們就是那需要被準備和矯正的曠野。
- Sin was the cause of Israel's wilderness and repentance the remedy for God to come among them
罪孽造成了以色列的“曠野”，而悔改是讓神能夠來到他們中間的拯救方法
- Baptism was the outward act of humility to turn them from the spiritual wilderness of Judaism and would be rejected by proud Jews
受浸是外在的謙虛行為，讓他們從猶太教的屬靈曠野回轉，並會被驕傲的猶太人拒絕



God's 'voice' in the wilderness a startling figure

神在曠野的“聲音” – 一個令人震驚的人物

Mark 1.6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

馬可福音1:6 約翰穿駱駝毛的衣服、腰束皮帶、喫的是蝗蟲野蜜。

- It is interesting to note that the 'wilderness voice' often stands in stark contrast to the world's voices
有趣的是，“曠野的聲音”與世界上的聲音形成了鮮明的對比。
- John's dress and talk were very unusual for his day and the hearer had to 'look past' natural prejudice
約翰的穿著和談吐在他的時代非常不尋常，聽他道的人必須“放下”天然人的偏見
- The response was polarizing: the powerful mocked while the seeking multitudes repented and were baptized
對他的反應是兩極化的：強大的嘲諷同時有尋求的眾人悔改並受洗。

God's 'voice' in the wilderness

神在曠野的“聲音”

What would God's
Voice look like today?

今天的神的聲音是
什麼樣子？



比赵维山小二十岁的杨向彬



(女基督)

Yang Xiangbin 楊向彬
church of Almighty God 全能神教會



3: John's message was good
news to those hungering for
righteousness

約翰的信息對那些飢渴慕義的人
是個好消息



Gospel included the age old promise 福音包括了古時的應許

Mark 1.7 And [he] preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

馬可福音1:7 他傳道說：「有一位在我以後來的，能力比我更大！我就是彎腰給他解鞋帶，也是不配的。」

Mark 1.8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost

馬可福音1:8 我是用水給你們施洗，他卻要用聖靈給你們施洗。

John's gospel had two promises:

約翰福音包括了兩個應許：

- a mighty messiah is coming in his Kingdom very soon

一個大而有能的彌賽亞即將降臨祂的國度

- The wilderness of their religion would blossom with life when the coming one plunged it into the living waters of the Spirit

他們宗教的曠野即將綻放出生命；到時那即將來臨那一位，會將它投入聖靈的活水中

Promise of an immanent meeting with God

即將與 神會面的應許

- the voice deflected attention away from himself by heralding the “one who is coming”
曠野的聲音藉著為“那要來的那一位”作先鋒，將人的注意力從他自己的身上轉移
- the good news promised a place in the kingdom and a primary meeting with God
好消息應許在國度中的一個地方，以及與 神首次的會面
- One last ingredient was needed to conquer and transform the wilderness:
征服和改變曠野最後需要的一個成分：
- JESUS 耶穌



Next week: Jesus comes to the Wilderness

下週：耶穌來到了曠野

